আস-সাফফাত | As-Saffat | ٱلصَّافَّات

আয়াতঃ ৩৭ : ৯৪

আরবি মূল আয়াত:

فَاَقۡبَلُوۡۤا اِلَیۡهِ یَزِفُّوۡنَ ﴿۹۴﴾

অনুবাদসমূহ:

তখন লোকেরা তার দিকে ছুটে আসল। — আল-বায়ান

তখন লোকেরা (ফিরে এসে) তার দিকে ছুটে আসল। — তাইসিরুল

তখন ঐ লোকগুলি তার দিকে ছুটে এল। — মুজিবুর রহমান

Then the people came toward him, hastening. — Sahih International

৯৪. তখন ঐ লোকগুলো তার দিকে ছুটে আসল।

-

তাফসীরে জাকারিয়া

(৯৪) তখন তারা তার দিকে ছুটে এল। [1]

[1] يَزِفُّوْنَ , يُسْرِعُوْنَ এর অর্থে ব্যবহার হয়েছে। অর্থঃ দৌড়ে এল। অর্থাৎ, যখন তারা মেলা থেকে ফিরে এসে দেখল যে, তাদের উপাস্যগুলি ভেঙ্গে-চুরে পড়ে আছে, তখন সাথে সাথে তারা ভাবল যে, এ কাজ ইবরাহীমই করেছে। যেমন সূরা আম্বিয়াতে (৫১-৭০ আয়াতে) তার বিস্তারিত বর্ণনা আছে। সুতরাং তারা তাঁকে ধরে জনসাধারণের বিচার-সভায় নিয়ে এল। সেখানে ইবরাহীম (আঃ) তাদের অজ্ঞানতা ও তাদের উপাস্যের অক্ষমতা প্রকাশ করার একটা সুবর্ণ সুযোগ পেয়ে গেলেন।

তাফসীরে আহসানুল বায়ান

Source — https://www.hadithbd.com/quran/link/?id=3882

হাদিসবিডির প্রজেক্টে অনুদান দিন